

FLOREA ILINCA SMARANDA
21 ALLEE DES FOREURS, APPT. 5, 33400 TALENCE
Tel.: 06.16.17.33.95
E-mail: smaranda.florea@gmail.com

TRADUCĂTOARE (Engleză > Franceză/Română; Română > Franceză)

COMPETENTE

LIMBI ROMANA – nativ FRANCEZA, ENGLEZA – excelent SPANIOLA, ITALIANA – începător	SERVICIIL Calitate ➤ Coordonare de proiecte; ➤ Adaptare la un mediu multicultural; ➤ Rigoare și organizare; ➤ Punctualitate, flexibilitate și reactivitate (utilizarea mesagerilor instantanee)	COMPETENTE TEHNICE ➤ În informatică: bună cunoaștere a Pack-ului Office 2007; ➤ Cunoștințe de bază în HTML; ➤ Bună cunoaștere și utilizare zilnică a Trados Studio 2009
--	---	---

EXPERIENȚE PROFESIONALE

febr. 2003 – azi	Traducătoare independentă Colaborare cu peste 100 de agenții de traducere și clienți printre care: Animédia Franța, Gamigo Germania, Translation Artwork Elveția, Crystal Hues New India, Versatile Canada...
aug. 2005 – azi	Traducătoare autorizată pentru notari și tribunale din România
febr. – sept. 2007	Traducătoare de module de e-learning , Animédia Montreuil pentru companii ca: Ciffa Canada, Air-France, Renault, Degrémont Suez, Conforama
oct. 2004 – oct. 2006	Profesor asociat de limbă engleză la Universitatea din Oradea, Facultatea de Istorie și Geografie

EDUCAȚIE

oct. 2006 – sept. 2007	Master 2 « Sciences du langage » - Université Paris 13 Villetaneuse, UFR des Lettres, des Sciences de l'Homme et des Sociétés
aug. 2005	Autorisation de traduction assermentée auprès des notaires et tribunaux roumains émise par le Ministère de la Justice en Roumanie
oct. 2004 – iun. 2006	Master d'Etudes euro-régionales - Université d'Oradea, Faculté d'Histoire et Géographie
oct. 2000 – iul. 2004	Maîtrise – major de promotion - Université d'Oradea, Faculté des Lettres – Langue et Littérature Française – Langue et Littérature Anglaise
sept. 1996 – iun. 2000	Section bilingue francophone : BAC L – Collège National Emanuil Gojdu Oradea, Roumanie

LOISIRS

- Randonnées
- Concerts, théâtre
- Lecture